

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :


(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /



1.1

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 2 du programme : **Espace privé et espace public.**

Il s'organise en deux parties :

1. Compréhension de l'écrit
2. Expression écrite

Documento 1:

5 La amenaza del invierno ya estaba empezando a cumplirse. Se habían acabado los paseos a los bosques cercanos, la suavidad del sol de octubre que bruñe las hojas de los árboles. La primera nevada era el anuncio de muchos días grises, y era también el aislamiento¹ definitivo. A veces, durante meses, ni las cartas llegaban al pueblo, inaccesible para los caballos y los hombres.

10 La escuela sería mi único recurso². Por entonces, ya empezaba a sentir esa profunda e incomparable plenitud que produce la entrega al propio oficio³. Me sumergía en mi trabajo y el trabajo me estimulaba para emprender nuevos caminos. Cada día surgía un nuevo obstáculo y, a la vez, el reto⁴ de resolverlo. Los niños avanzaban, vibraban, aprendían. Y yo me sentía enardecida⁵ con los resultados de ese aprendizaje que era al mismo tiempo el mío.

15 Nunca he vuelto a sentir con mayor intensidad el valor de lo que estaba haciendo. Era consciente de que podía llenar mi vida solo con mi escuela. [...] Yo me decía: No puede existir dedicación más hermosa que ésta. Compartir con los niños lo que yo sabía, despertar en ellos el deseo de averiguar por su cuenta⁶ las causas de los fenómenos, las razones de los hechos históricos. Ese era el milagro de una profesión que estaba empezando a vivir y que me mantenía contenta a pesar de la nieve y la cocina oscura, a pesar de lo poco que aparentemente me daban y lo mucho que yo tenía que dar. O quizás por eso mismo. Una exaltación juvenil me trastornaba y un aura de heroína me rodeaba ante mis ojos. Tenía que pasar mucho tiempo hasta que yo me diera cuenta de que lo que me daban los niños valía más que todo lo que ellos recibían de mí.

Josefina Aldecoa, *Historia de una maestra*, 1990

¹ el aislamiento: *l'isolement*


² mi único recurso: *ma seule échappatoire/ma planche de salut*

³ la entrega al propio oficio: *le dévouement à son métier*

⁴ el reto: *le défi*

⁵ enardecida: *ici, motivée, enflammée*

⁶ averiguar por su cuenta: *vérifier par eux-mêmes*

Modèle CCYC : ©DNE																				
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																				
Prénom(s) :																				
N° candidat :											N° d'inscription :									
 <small>Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE</small>	<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>																			
Né(e) le :			/			/														

1.1

Documento 2:

Con frecuencia me llevaba¹ al grupo de estudiantes a la calle porque prefería que aprendieran de manera empírica y asimilaban mejor las materias cuando las mantenía en contacto con la realidad. Hui de obligarlas a estudiar de memoria. Es costumbre ofrecer a los niños libros de texto con los que estudiar de manera memorística, práctica que lleva, a la mayoría, a odiar² los estudios porque se pueden hacer muy pesados. Yo prefiero que se acostumbren a interpretar el sentido de las cosas que oyen, a reconstruir las ideas recibidas, a estudiar y a pensar por sí mismos, según sus propias energías y facultades, puesto que la función intelectual es, además, asimiladora y productora. Es verdad el dicho³ antiguo de que la «letra con sangre entra⁴», pero no ha de ser con la del niño, sino con la del maestro.

Carmen Gurruchaga y Mariló Montero, *La maestra*, 2019

¹ me llevaba: *j'emmenais*

² odiar = detestar

³ el dicho: *le proverbe*

⁴ la letra con la sangre entra: *on apprend dans la douleur*

1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris de chacun des documents.

2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez, **en espagnol**, une seule des deux questions suivantes, au choix. Répondez en 120 mots au moins.

Question A

Diga lo que representa la escuela para usted.

Question B

Apoyándose en los documentos y en su propia experiencia, comente esta frase sacada del documento 2: «Yo prefiero que se acostumbren a interpretar el sentido de las cosas que oyen, a reconstruir las ideas recibidas, a estudiar y a pensar por sí mismos».